

October 29, 1976

Notice from Eigil Jørgensen

Citation:

"Notice from Eigil Jørgensen", October 29, 1976, Wilson Center Digital Archive, Rigsarkivet, Udenrigsministeriet (0002), Journalsager gruppe 003-004 (1973-1988), 1567 (4 Q 110). Obtained by Charles Kraus and translated by August Myrseth.
<https://wilson-center-digital-archive.dvincitest.com/document/176034>

Summary:

During a talk between the North Korean Ambassador and Danish authorities, the ambassador denied his direct involvement in the smuggling affair.

Credits:

This document was made possible with support from Kyungnam University

Original Language:

Danish

Contents:

Original Scan
Translation - English

N o t i t s

./.

Den 15. d.m. tilkaldte jeg ambassadøren for Nord-Korea og meddelte ham indholdet af vedlagte Aide Memoire.

Ambassadøren udtalte, at det var første gang, han hørte, at der havde fundet ulovlig handel sted af narkotika, cigaretter og spiritus fra hans ambassade, og han ville gerne have lejlighed til at undersøge sagen nærmere. Jeg udtalte, at den danske regering havde truffet sin afgørelse på basis af meget klare beviser fra det danske politis side. Regeringen beklagede, at det var nødvendigt at træffe en sådan afgørelse.

Ambassadøren sagde herefter, at man selvsagt ville følge den afgørelse, der var truffet af den danske regering. Han ville imidlertid understrege, at han personlig ikke på noget tidspunkt havde været engageret i handlinger, der stred mod dansk lovgivning.

Samtalen foregik ved hjælp af tolk, og oversættelsen var yderst ringe. Hovedindholdet var det ovenfor refererede, men synspunkterne blev gentaget flere gange i forskellige variationer fra den ^{no rd-}koreanske ambassadørs side. Samtalen varede ca. 1/2 time.

Jeg overrakte ambassadøren et eksemplar af Aide Memoiret.

Den 15. oktober 1976

Eigil Jørgensen

Notice

On the 15th of this month I summoned the North Korean Ambassador and informed him of the contents of the attached Aide Memoire.

The Ambassador said this was the first time illegal trade with narcotics, cigarettes and spirits in the Embassy was brought to his attention, and he expressed his wish for more time to investigate the case. I told him that Danish authorities has come to their conclusion based on firm evidence collected by Danish police. The Government expressed regret that such measures had become necessary.

The Ambassador said the decision by the Danish government would be complied with as a matter of course. He did however emphasize that he at no point had been involved in activities that were illegal under Danish law.

The conversation took place through an interpreter, and the translation was very poor. The Ambassador's main arguments, stated above, were expressed repeatedly in various forms. The conversation lasted for approximately ½ hour.

I submitted to the Ambassador a copy of the Aide Memoire.

October 15. 1976

Eigil Jørgensen